

# Bedienungsanleitung

## Teichpumpen HJ-, JP- und CQP-Serie

50150, 50160, 50221–50232, 50244, 50246, 50247,  
50257–50261, 50266–50269, 50384, 50926, 51666, 51667



Abbildung ähnlich, kann je nach Modell abweichen

Bitte lesen und beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

Technische Änderungen vorbehalten!

Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.



Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können sich jederzeit ohne vorherige Ankündigung ändern. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die vorherige schriftliche Einwilligung kopiert oder in sonstiger Form vervielfältigt werden. Alle Rechte bleiben vorbehalten.

Die WilTec Wildanger Technik GmbH übernimmt keine Haftung für eventuelle Fehler in diesem Benutzerhandbuch oder den Anschlussdiagrammen.

Obwohl die WilTec Wildanger Technik GmbH die größtmöglichen Anstrengungen unternommen hat, um sicherzustellen, dass dieses Benutzerhandbuch vollständig, fehlerfrei und aktuell ist, können Fehler nicht ausgeschlossen werden.

Sollten Sie einen Fehler gefunden haben oder uns einen Vorschlag zur Verbesserung mitteilen wollen, dann freuen wir uns darauf von Ihnen zu hören.

Schreiben Sie uns eine E-Mail an:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

oder verwenden Sie unser Kontaktformular:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

Die aktuelle Version dieser Anleitung in mehreren Sprachen finden Sie in unserem Onlineshop unter:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Unsere Postadresse lautet:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Möchten Sie Waren abholen? Unsere Abholadresse lautet:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

Um die Wartezeit zu verkürzen und eine zügige Abwicklung vor Ort zu gewährleisten, bitten wir Sie sich vorher kurz bei uns zu melden oder Ihre Bestellung über den Webshop zu tätigen.

E-Mail: [service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)  
Tel: +49 2403 55592-0  
Fax: +49 2403 55592-15

Für die Rücksendung Ihrer Ware zum Umtausch, zur Reparatur oder für andere Zwecke verwenden Sie bitte die folgende Adresse. Achtung! Um einen reibungslosen Ablauf Ihrer Reklamation oder Ihrer Rückgabe zu gewährleisten, kontaktieren Sie vor der Rücksendung unbedingt unser Service Team.

Retourenabteilung  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-Mail: [service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)  
Tel: +49 2403 55592-0  
Fax: (+49 2403 55592-15)



## Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben. Um das Verletzungsrisiko zu minimieren, bitten wir Sie, stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Produkt verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.

### **VORSICHT:**

An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung des Gerätes nur mit Fehlerstromschutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Plantschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in denen sich während des Betriebs Personen aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Menschen im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder haben von ihr Anweisungen bezüglich der richtigen Benutzung des Geräts erhalten. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### **ACHTUNG:**

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Sollte das Kabel oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden. Diese Arbeit darf nur durch einen Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung von 230 V Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Das Gerät niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit am Gerät Netzstecker ziehen.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich. Fragen Sie eventuell eine Elektrofachkraft
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen am Gerät hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z. B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o. Ä.) auszuschießen.
- Bei einem eventuellen Ausfall des Geräts dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nie trocken laufen oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.

### **WARNUNG:**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

### Beständigkeit

- Die Höchsttemperatur der Förderflüssigkeit sollte im Dauerbetrieb +35 °C nicht überschreiten.
- Die Förderung aggressiver Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.) sowie von Flüssigkeiten mit abrasiven (abreibenden) Stoffen (z. B. Sand) ist zu vermeiden.

### Elektrischer Anschluss

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontaktsteckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 6 A.
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten thermischen Motorschutz geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Überhitzungsschutz des Motors die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich die Pumpe wieder selbstständig ein.

### Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Teichpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V~50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert (mind. 6 A) und einwandfrei ist. Führen Sie den Pumpenstecker in die Steckdose ein; die Pumpe ist sodann betriebsbereit.



### Hinweis: Installation

Bitte positionieren Sie die Pumpe unter Wasser und stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Steckdose gelangen kann.

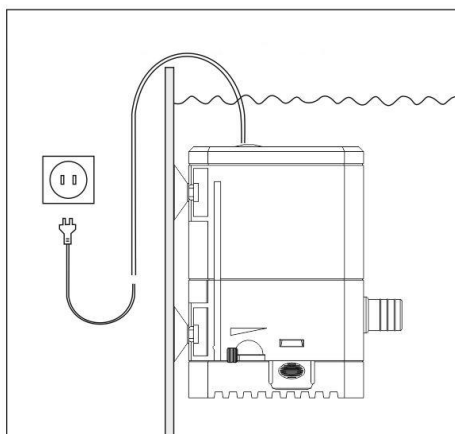


Bild 1

Die Pumpe wird wie folgt installiert: entweder in einer festen Position mit fester Rohrleitung oder in einer festen Position mit flexibler Rohrleitung.

### Benutzung als eingetauchte Pumpe (siehe Bild 1)

- Die Pumpe vollständig in den Teich eintauchen, damit sie sich mit Wasser füllt.
- Um die Pumpe vor Verstopfung zu schützen, platzieren Sie die Pumpe oberhalb des Teichschlammes.



- Bauen Sie einen eventuell mitgelieferten Filterschwamm ein, um den Pumpeneingang frei zu halten.
- Die Pumpe wird gestartet, indem der Netzstecker eingesteckt wird.

### Benutzung als nicht eingetauchte Pumpe

- Die Pumpe tiefer als die Wasseroberfläche neben dem Teich platzieren, so dass das Wasser zur Pumpe laufen kann. Die Pumpe ist nicht selbstansaugend.
- Den Filterkorb abnehmen, den Pumpeneingang und den Pumpenausgang mit Schläuchen verbinden.
- Vor dem Starten muss der Eingangsschlauch gefüllt werden.
- Um die Pumpe nicht zu verstopfen, sollte am Saugschlauch ein Saugfilter angebracht werden.

### Inbetriebnahme

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen:

1. Prüfen Sie, ob die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht worden ist.
2. Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~50 Hz beträgt.
3. Überprüfen Sie, ob die Steckdose in ordnungsgemäßem Zustand ist.
4. Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann.
5. Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft.
6. Betreiben Sie die Pumpe niemals ohne Filterkorb; dieser schützt die Pumpe vor grobem Schmutz, der zum Verstopfen der Pumpe führen kann.

### Wartungshinweise!

Die Teichmotorpumpe ist ein bewährtes Qualitätserzeugnis, das strengen Endkontrollen unterworfen wird. Für eine lange Lebensdauer und ununterbrochenen Betrieb empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege. Um eine einwandfreie Funktion der Pumpe zu gewährleisten ist es notwendig, sie regelmäßig zu reinigen. Wir empfehlen eine wöchentliche Reinigung der Pumpe.

### Überlastschutz

Die Pumpe hat einen integrierten Überhitzungsschutz. Die Pumpe muss nach dem Abschalten durch den Überhitzungsschutz eine Weile abkühlen, bevor sie wieder arbeiten kann. Falls sie nicht von selbst wieder anläuft, folgende Kontrollen durchführen:

- |   |   |
|---|---|
| Konnte die Pumpe nach dem Abschalten durch den Überhitzungsschutz ausreichend abkühlen? |   |
| Ist die Wasserzufuhr ausreichend?   | > Wasserzufuhr verbessern!              |
| Ist Schmutz im Pumpengehäuse?   | > Unten stehende Reinigung durchführen! |
| Schlauch oder Rohr verstopft?   | > Reinigen!                             |
| Schlauch geknickt, zu lang?   | > Prüfen, ersetzen, kürzen!             |

### Wartung und Reinigung

Ziehen Sie vor jeder Art Wartung und Reinigung den Netzstecker!

### Überwinterung

1. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser und trennen Sie sie vom Stromnetz.
2. Reinigen Sie die Pumpe, wie es in der Anleitung beschrieben wird.
3. Überprüfen Sie die Pumpe auf Beschädigungen, z. B. Risse im Gehäuse.
4. Bitte lagern Sie die Pumpe an einem vor Frost geschützten Ort, wenn möglich, in einem Behälter mit Wasser.

## Technische Daten

Artikelnr.	Modell	Stromversorgung (V / Hz)	Leistungsaufnahme (W)	Förderhöhe (m)	Max. Fördermenge (l/h)	Abmessungen (cm)
50150	CQP-4500P	230 / 50	75	3,2	4500	
50160	HJ-5000	230 / 50	65	3,0	4000	195 x 145 x 150
50221	HJ-111	230 / 50	2	0,46	200	37 x 37 x 30
50222	HJ-211	230 / 50	2	0,46	200	37 x 36 x 30
50223	HJ-311	230 / 50	2	0,6	300	44 x 48 x 34
50224	HJ-531	230 / 50	5	0,6	350	60 x 42 x 60
50225	HJ-731	230 / 50	10	0,9	550	72 x 66 x 67
50226	HJ-931	230 / 50	16	1,3	800	87 x 81 x 75
50227	HJ-542	230 / 50	5	0,8	400	130 x 75 x 75 <sup>1</sup>
50228	HJ-742	230 / 50	8	1,0	600	140 x 80 x 80 <sup>1</sup>
50229	HJ-942	230 / 50	15	1,3	800	15 x 10 x 8
50230	HJ-1142	230 / 50	22	1,6	1000	123 x 82 x 85
50231	HJ-1542	230 / 50	28	2,0	1400	170 x 125 x 110 <sup>1</sup>
50232	HJ-1842	230 / 50	40	2,5	1800	180 x 130 x 115 <sup>1</sup>
50244	HJ-943	230 / 50	16	1,3	800	110 x 75 x 75
50246	HJ-1543	230 / 50	28	2,0	1400	135 x 100 x 95
50247	HJ-1843	230 / 50	40	2,5	1800	
50257	JP-092	230 / 50	3	0,5	250	158 x 82 x 180
50258	JP-093	230 / 50	5	0,8	450	170 x 62 x 195
50259	JP-094	230 / 50	7	1,2	650	223 x 105 x 225
50260	HJ-311B	230 / 50	2	0,6	300	
50261	HJ-611B	230 / 50	6	0,9	450	
50266	JP-022F	230 / 50	8	0,8	600	
50267	JP-023F	230 / 50	16	1,3	1000	
50268	JP-024F	230 / 50	22	1,6	1200	
50269	JP-025F	230 / 50	35	2,5	1600	
50384	HJ-3500	230 / 50	50	2,5	3500	
50926	HJ	230 / 50	16	1,3	800	110 x 75 x 75
51666	JP-032	230 / 50	5	0,6	350	52 x 43 x 50
51667	JP-033	230 / 50	8	1,0	600	56 x 48 x 55

<sup>1</sup> = Versandmaße

## Vorschriften zur Entsorgung

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten (WEEE, 2012/19/EU) wurde mit dem Elektro-Gesetz umgesetzt.

Alle von der WEEE betroffenen WilTec Elektro-Geräte, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet worden. Dieses Symbol besagt, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Bei der deutschen Registrierungsstelle EAR hat sich die Firma WilTec Wildanger Technik GmbH unter der WEEE-Registrierungsnummer DE45283704 registrieren lassen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.



Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Anschrift:  
 WilTec Wildanger Technik GmbH  
 Königsbenden 12 / 28  
 D-52249 Eschweiler

### Wichtiger Hinweis:

Nachdruck, auch auszugsweise, und jegliche kommerzielle Nutzung, auch von Teilen der Anleitung, nur mit schriftlicher Genehmigung, der WilTec Wildanger Technik GmbH.